

Danish update of SDQ

Outline of changes, October 2014

Item	SDQ UK	Danish SDQ 2014 (P4-10/11-17)	Danish SDQ 2002 (P4-17)
	For each item, please mark the box for Not True, Somewhat True or Certainly True. It would help us if you answered all items as best you can even if you are not absolutely certain or the item seems daft! Please give your answers on the basis of the child's behaviour over the last six months.	Vær venlig at krydse af om beskrivelserne nedenfor <i>ikke passer, passer delvist</i> eller <i>passer godt</i> i forhold til din søn/datter. Prøv at besvare alle spørgsmålene – også selv om du er i tvivl eller ikke synes, de helt giver mening. Svaret gælder din søn/datters adfærd de seneste 6 måneder. P/T 2-4, 5-6: barnet T 4-10,11-17: eleven	Vi vil bede dig vurdere om beskrivelserne i skemaet ikke passer, passer delvist eller passer godt på barnet. Det vil være os en stor hjælp, hvis du besvarer alle spørgsmålene - også selvom du er i tvivl eller synes, at beskrivelserne ikke helt giver mening i forhold til barnets alder. Vi vil bede dig svare ud fra barnets opførsel indenfor de sidste 6 måneder.
	Child's Name Date of Birth Male/Female	Din søn/datters navn: Fødselsdato: Dreng/pige: P/T 2-4, 5-6: Barnets navn T 4-10,11-17: Elevens navn	Barnets navn Fødselsdato Dreng/pige

1	Considerate of other people's feelings		Er hensynsfuld og betænksom overfor andre
2	Restless, overactive, cannot stay still for long	Er rastløs, overaktiv, har svært ved at holde sig i ro i længere tid	Er rastløs, 'overaktiv', har svært ved at holde sig i ro i længere tid
3	Often complains of headaches, stomach-aches or sickness		Klager ofte over hovedpine, ondt i maven eller kvalme
4	Shares readily with other children (treats, toys, pencils etc.)	Deler gerne med andre børn (slik, legetøj, spil og lign.) P/T 11-17: Deler gerne med andre børn/unge (slik, spil og lign.)	Er god til at dele med andre børn (slik, legetøj, blyanter)

5	Often has temper tantrums or hot tempers		Har ofte raserianfald eller bliver let hidsig
6	Rather solitary, tends to play alone	Er lidt af en enspænder, holder sig mest for sig selv	Er lidt af en enspænder, leger mest alene
7	Generally obedient, usually does what adults request		Gør for det meste, hvad der bliver sagt
8	Many worries, often seems worried	Bekymrer sig om mange ting eller virker ofte bekymret	Bekymrer sig om mange ting, virker ofte bekymret
9	Helpful if someone is hurt, upset or feeling ill	Prøver at hjælpe hvis nogen slår sig, er kede af det eller skidt tilpas	Prøver at hjælpe, hvis nogen slår sig, er kede af det eller skidt tilpas
10	Constantly fidgeting or squirming	Kan ikke sidde stille på stolen, har svært ved at holde hænder og fødder i ro	Sidder konstant uroligt på stolen, har svært ved at holde arme og ben i ro
11	Has at least one good friend		Har mindst én god ven
12	Often fights with other children or bullies them	Slås ofte eller mobber andre børn P/T 11-17: Slås ofte eller mobber andre børn/unge	Kommer ofte i slagsmål eller mobber andre børn
13	Often unhappy, down-hearted or tearful		Er ofte ked af det, trist eller har let til gråd
14	Generally liked by other children	P/T 11-17: Er generelt vellidt af andre børn/unge	Er generelt vellidt af andre børn
15	Easily distracted, concentration wanders	Bliver nemt distraheret, mister let koncentrationen	Er nem at distrahere, mister let koncentrationen
16	Nervous or clingy in new situations, easily loses confidence	Er utryg eller klæbende i nye situationer, bliver nemt usikker P/T 11-17: Er utryg i nye situationer, bliver nemt usikker	Er utryg og klæbende i nye situationer, bliver nemt usikker på sig selv
17	Kind to younger children	Er god mod yngre børn	Er god mod mindre børn
18	Often lies or cheats		Lyver eller snyder ofte
19	Picked on or bullied by other children	P/T 11-17: Bliver mobbet eller drillet af andre børn/unge	Bliver mobbet eller drillet af andre børn

20	Often volunteers to help others (parents, teachers, other children)	Tilbyder ofte at hjælpe andre (forældre, lærere, andre børn) P/T 11-17: Tilbyder ofte at hjælpe andre (forældre, lærere, børn)	Tilbyder ofte af sig selv at hjælpe andre (forældre, lærere, andre børn)
21	Thinks things out before acting		Tænker sig om før han/hun handler
22	Steals from home, school or elsewhere		Stjæler fra hjemmet, i skolen eller andre steder
23	Gets on better with adults than with other children	P/T 11-17: Kommer bedre ud af det med voksne end med andre børn/unge	Kommer bedre ud af det med voksne end med andre børn
24	Many fears, easily scared	Er bange for mange ting, bliver nemt skræmt	Er bange for mange ting, er nem at skræmme
25	Sees tasks through to the end, good attention span	Færdiggør opgaver (f.eks. lektier), er god til at fastholde opmærksomheden	Gør tingene færdige, er god til at koncentrere sig

	Do you have any other comments or concerns?	Har du andre bemærkninger eller bekymringer?	Har du andre bemærkninger eller bekymringer, kan du skrive dem her
	Please turn over - there are a few more questions on the other side	Vend venligst – der er flere spørgsmål på bagsiden	Vend venligst skemaet – der er nogle få spørgsmål til på bagsiden
I 1	Overall, do you think that your child (<i>Name</i>) has difficulties in one or more of the following areas: emotions, concentration, behaviour or being able to get on with other people? No Yes - minor difficulties Yes - definite difficulties Yes - severe difficulties	Synes du samlet set din søn/datter har vanskeligheder på et eller flere af følgende områder: følelser, koncentration, adfærd eller samspil med andre mennesker? P/T 2-4/ 5-6: barnet T 4-10/ 11-17: eleven	Samlet, mener du barnet har vanskeligheder på et eller flere af følgende områder det følelsesmæssige område, koncentration, adfærd, samspil med andre mennesker: Nej Ja, mindre vanskeligheder Ja, tydelige vanskeligheder Ja, alvorlige vanskeligheder
	If you have answered "Yes", please answer the following questions about these difficulties:	Hvis "Ja", så vær venlig at besvare de følgende spørgsmål:	Hvis JA: vær venlig at besvare følgende spørgsmål:

I 2	How long have these difficulties been present? Less than a month 1-5 months 6-12 months Over a year	Hvor længe har vanskelighederne stået på? 	Hvor længe har disse vanskeligheder stået på? Mindre end 1 måned 1-5 måneder 6-12 måneder Mere end et år
I 3	Do the difficulties upset or distress your child? Not at all Only a little Quite a lot A great deal	Gør vanskelighederne din søn/datter ked af det eller ulykkelig? P/T 2-4/ 5-6: barnet T 4-10/ 11-17: eleven	Er barnet ulykkelig eller ked af disse vanskeligheder? Slet ikke Kun lidt Ret meget Virkelig meget
I 4	Do the difficulties interfere with your child's everyday life in the following areas? HOME LIFE FRIENDSHIPS CLASSROOM LEARNING LEISURE ACTIVITIES	Påvirker vanskelighederne hans/hendes dagligdag i forhold til: Familieliv? Venskaber? Indlæring? Fritidsaktiviteter? T 2-4/ 5-6/ 4-10/ 11-17: Jævnaldrende? (Ind)læring? T/P 2-4/5-6: Læring?	Påvirker disse vanskeligheder barnets dagligdag Derhjemme? I barnets forhold til venner? Med hensyn til indlæring i skolen? I forbindelse med fritids aktiviteter?
I 5	Do the difficulties put a burden on you or the family as a whole?	Er vanskelighederne en belastning for dig eller familien som helhed?	Er disse vanskeligheder en belastning for dig eller familien som helhed?
	Thank you very much for your help	Mange tak	Mange tak for din hjælp